



SARAMAGO, José. Historia del Cerco de Lisboa.

Ed. Alfaguara. Buenos Aires, 1999. 427 Págs. **G**

Título original: *Historia do Cerco de Lisboa.*

Versión castellana: Basilio Losada

Tema: Una sola palabra altera la Historia y la historia.

Esta novela cuenta de forma paralela un acontecimiento ocurrido siglos atrás y que cambió el curso de la historia del Portugal y la vida de un corrector de estilo de Lisboa en la década de los ochenta. De cómo ésta da un giro total y se transforma para siempre debido a una sílaba introducida en un texto.

El protagonista, Raimundo Silva, trabaja en la corrección de un libro de historia, *La historia del Cerco de Lisboa* y cuando llega al final, momento histórico definitivo, cuando los cruzados deciden ayudar al rey de Portugal Don Alfredo de Henriques para recuperar después de muchas décadas la ciudad en poder de los moros, Silva introduce la palabra “no” alterando radicalmente el sentido del libro e introduciendo un error que le causará no pocos problemas. Resulta entonces que los cruzados “no” ayudaron a los portugueses a conquistar Lisboa y se marcharon en sus barcos rumbo al Mediterráneo.

Esta pequeña palabra agregada intencionalmente, se convierte en una agresión para los lectores, en un cambio que no se esperan y que niega su misma existencia en un Portugal moderno. ¿ Qué habría sucedido y cómo sería el país de haber sido cierta esa negativa de los cruzados ? Esta duda por supuesto no agrada a nadie y a pesar de que se introduce una fe de erratas en el libro al publicarlo, los superiores del protagonista le reprenden severamente y por poco lo despiden.

Sin embargo, uno de esos superiores, una mujer llamada Maria Sara, decide retarlo y plantearle la redacción de un texto, de otro libro, en el que le pide que escriba una Historia del Cerco de Lisboa en la que los cruzados no hubieran ayudado a los portugueses. Empieza para el protagonista una etapa en la que se debate entre escribir el libro y agradarle a su jefa o hacer caso omiso y olvidar el asunto, no sin consecuencias. Pero cuando empieza a trabajar en él, a reconstruir esas escenografías, que son además las mismas en las que él vive y escribe, a imaginar personajes y darles vida dentro de una realidad que jamás existió, se percata de que es un compromiso consigo mismo y deja los otros encargos de la editorial a un lado iniciando entretanto una cálida relación sentimental que marcará el curso de la narración y del resultado final.

Se aprecia, a partir de ese punto, la lucha interna de un corrector para ser escritor, afrontar el oficio y asumir sus retos aún sin estar preparado para ello, avanzar día a día, cuartilla tras cuartilla imaginando qué podría haber ocurrido cuando el rey se quedó solo con su ejército. Es una reflexión sobre la realidad de los hechos y sobre lo que debe y no debe creerse.

Saramago utiliza una vez más la literatura para ser crítico ante la realidad contemporánea, particularmente en Europa y la situación de su país que permanece aislado del resto del continente a la sombra de glorias pasadas. El autor interroga permanentemente la historia de su patria y es un maestro en ella. No por nada recibió el Premio Nobel de Literatura en 1998 y es reconocido desde los ochentas como uno de los más lúcidos y cáusticos, pero a la vez maravillosos prosistas europeos. Su escritura, cuidadosamente elaborada, hace que cada frase esté cargada, en la mayoría de las veces, de profunda significación, amén de un manejo del tiempo en el que el lector jamás se pierde ya sea que esté en la lejana Lisboa de los moros o en la de finales del siglo XX.

Esta obra fue publicada en 1989 y precedió a otras tan célebres como *El Evangelio según Jesucristo* de 1991 y otras más recientes. *La historia del Cerco del Lisboa* mezcla la historia con la actualidad, lo razonable con lo imposible y lo cotidiano con lo universal convirtiéndose en un estimulante ejercicio intelectual al que cualquier lector puede acercarse.

Público: General e historiadores.

HERNÁN MAURICIO PRADA CHACÓN
Julio de 2004